

فأقبل لىسىاس الأمير بعنف شديد وأخذه من بين أيدينا

Holy_bible_1

الشبهة

اعمال الرسل 24 : 7

Act 24:7

(SVD)فأقبل لىسىاس الأمير بعنف شديد وأخذه من بين أيدينا

(ALAB)ولكن القائد لىسىاس جاء وأخذه بالقوة من أيدينا،

(GNA)جاء القائد لىسىاس وانتزعه قسرا من أيدينا،

(JAB)

(KJV+) But¹¹⁶¹ the³⁵⁸⁸ chief captain⁵⁵⁰⁶ Lysias³⁰⁷⁹ came³⁹²⁸ upon us, and with³³²⁶ great⁴¹⁸³ violence⁹⁷⁰ took *him* away⁵²⁰ out of¹⁵³⁷ our²²⁵⁷ hands,⁵⁴⁹⁵

(GNT-BYZ+) OMIT

(GNT-WH+) OMIT

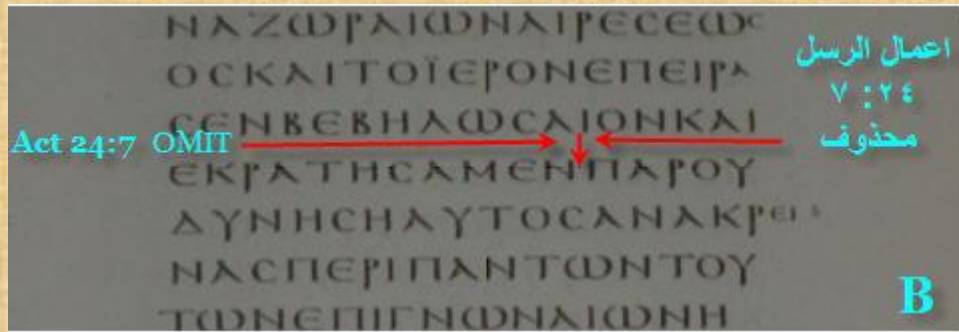
(HNT) ויבא עלינו לוסיאס שר־האלף ברב־כח ויחטפהו מידינו:

(FDB) mais Lysias, le chiliarque, étant survenu, l'a emmené en l'arrachant d'entre nos mains avec une grande violence,

(Vulgate) (*OMITTED TEXT*)

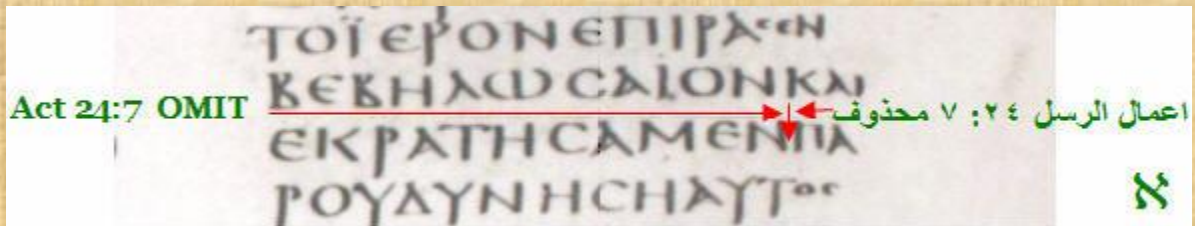
المخطوطة الفاتيكانية :

http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2003/GA03_094b.jpg



المخطوطة السينائية :

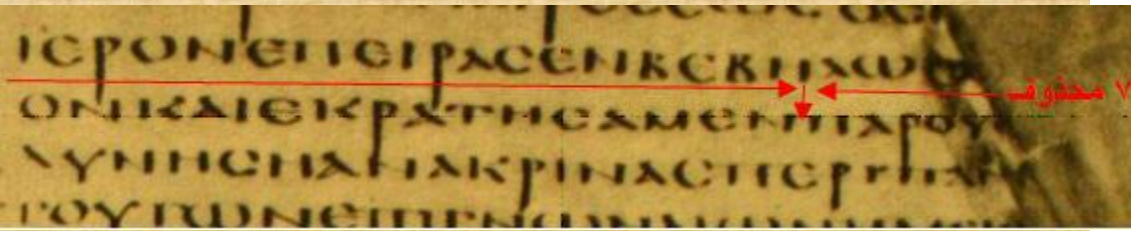
http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2001/GA01_115a.jpg



المخطوطة السكندرية :

http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2002/GA02_075b.jpg

Act 24:7 OMIT



الاهمية العقائدية للنص :

ينطبق عليه ما انطبق على العديدين السابقين ما عدا وجوده في الترجمة الفرنسية (FDB) .

الرد

هذا العدد لا بد ان يدرس مع العدد 6 و 8

الترجمات المختلفة

العربي

التي تحتوي علي الاعداد كامله

فانديك

6 وَقَدْ شَرَعَ أَنْ يُنَجِّسَ الْهَيْكَلَ أَيْضاً أَمْسَكَنَاهُ وَأَرَدْنَا أَنْ نَحْكُمَ عَلَيْهِ حَسَبَ نَامُوسِنَا.

7 فَأَقْبَلَ لِسِيَّاسُ الْأَمِيرِ بِغُصْفٍ شَدِيدٍ وَأَخَذَهُ مِنْ بَيْنِ أَيْدِينَا

8 وَأَمَرَ الْمُشْتَكِينَ عَلَيْهِ أَنْ يَأْتُوا إِلَيْكَ. وَمِنْهُ يُمَكِّنُكَ إِذَا فَحَصْتَ أَنْ تَعْلَمَ جَمِيعَ هَذِهِ الْأُمُورِ الَّتِي نَشْتَكِي بِهَا عَلَيْهِ».

الحياه

6 فلما حاول تدنيس هيكلنا أيضا، قبضنا عليه وأردنا أن نحاكمه بحسب شريعتنا.

7 ولكن القائد ليسيئاس جاء وأخذه بالقوة من أيدينا،

8 ثم أمر المدعين عليه بالترافع أمامك. وتستطيع الآن أن تتأكد من صحة دعوانا إذا قمت باستجوابه في هذا الأمر!»

السارة

6 ثم حاول أن يدنس الهيكل، فاعتقلناه. ولما أردنا أن نحاكمه بموجب شريعتنا،

7 جاء القائد ليسيئاس وانتزعه قسرا من أيدينا،

8 وأمر خصومه بأن يرفعوا شكاوهم إليك، وأنت إذا سألته عن جميع هذه الأمور، عرفت كل المعرفة ما انتهمة به».

المشتركة

اع-24-6: ثُمَّ حَاوَلَ أَنْ يُدَنِّسَ الْهَيْكَلَ، فَاعْتَقَلْنَاهُ. [وَلَمَّا أَرَدْنَا أَنْ نُحَاكِمَهُ بِمَوْجِبِ شَرِيعَتِنَا،

اع-24-7: جَاءَ الْقَائِدُ لِسِيَّاسُ وَأَنْتَزَعَهُ قَسْرًا مِنْ أَيْدِينَا،

اع-24-8: وَأَمَرَ خُصُومَهُ بِأَنْ يَرْفَعُوا شَكَاوَهُمْ إِلَيْكَ]، وَأَنْتَ إِذَا سَأَلْتَهُ عَنْ جَمِيعِ هَذِهِ الْأُمُورِ، عَرَفْتَ كُلَّ الْمَعْرِفَةِ مَا نَتَّهِمُهُ بِهِ».

غير موجود في

الكاثوليكية

اع-24-6: وَقَدْ حَاوَلَ أَنْ يُدَنِّسَ الْهَيْكَلَ فَقَبَضْنَا عَلَيْهِ.

اع-24-7:

اع-24-8: فَتَسْتَطِيعُ، إِذَا اسْتَجَوَبْتَهُ عَنْ هَذِهِ الْأُمُورِ كُلِّهَا، أَنْ تَتَبَيَّنَ مَا نَتَّهَمُهُ بِهِ).

البولسيه

6 وقد حاول أن يدنس الهيكل فقبضنا عليه.

7

8 فتستطيع، إذا استجوبته عن هذه الأمور كلها، أن تتبين ما نتهمه به).

التراجم الانجليزي

التي تحتوي علي الاعداد كامله

ASV

Act 24:6 who moreover assayed to profane the temple: on whom also
we laid hold: and we would have judged him according to our law.

Act 24:7 But the chief captain Lysias came, and with great violence
took him away out of our hands,

Act 24:8 commanding his accusers to come before thee. from whom thou wilt be able, by examining him thyself, to take knowledge of all these things whereof we accuse him.

Bishops

Act 24:6 And hath gone about to pollute the temple: Whom we toke, and woulde haue iudged accordyng to our lawe.

Act 24:7 But the hye captayne Lysias, came vpon vs, and with great violence toke hym away out of our handes,

Act 24:8 Commaundyng his accusers to come vnto thee: Of whom thou mayest, yf thou wilt enquire, knowe the certayntie of all these thynges, wherof we accuse hym.

Darby

Act 24:6 who also attempted to profane the temple; whom we also had seized, *and would have judged according to our law;*

Act 24:7 *but Lysias, the chiliarch, coming up, took him away with great force out of our hands,*

Act 24:8 *having commanded his accusers to come to thee;* of whom thou canst thyself, in examining *him* , know the certainty of all these things of which we accuse him.

DRB

Act 24:6 Who also hath gone about to profane the temple: whom, we having apprehended, would also have judged according to our law.

Act 24:7 But Lysias the tribune, coming upon us with great violence, took him away out of our hands;

Act 24:8 Commanding his accusers to come to thee. Of whom thou mayest thyself, by examination, have knowledge of all these things whereof we accuse him.

ESV

Act 24:6 He even tried to profane the temple, but we seized him [*and we would have judged him according to our law.*]

Act 24:7 [*But the chief captain Lysias came and with great violence took him out of our hands,*]

Act 24:8 [*commanding his accusers to come before you.*] By examining him yourself you will be able to find out from him about everything of which we accuse him."

GENEVA

Act 24:6 And hath gone about to pollute the Temple: therefore wee tooke him, and woulde haue iudged him according to our Lawe:

Act 24:7 But the chiefe captaine Lysias came vpon vs, and with great violence tooke him out of our handes,

Act 24:8 Commanding his accusers to come to thee: of whom thou mayest (if thou wilt inquire) know all these things whereof we accuse him.

ISV

Act 24:6 and even tried to profane the temple, but we arrested him.

Act 24:7 *But Tribune Lysias came along and took him out of our hands with much force, (24:8) ordering his accusers to come before you*

Act 24:8 By examining him for yourself, you will be able to find out from him everything of which we accuse him."

KJV

Act 24:6 Who also hath gone about to profane the temple: whom we took, and would have judged according to our law.

Act 24:7 But the chief captain Lysias came *upon us*, and with great violence took *him* away out of our hands,

Act 24:8 Commanding his accusers to come unto thee: by examining of whom thyself mayest take knowledge of all these things, whereof we accuse him.

LITV

Act 24:6 who also attempted to profane the temple, whom we also seized and wished to judge according to our law;

Act 24:7 but Lysias the chiliarch coming up with much force took *him* away out of our hands,

Act 24:8 commanding his accusers to come to you, from whom you will be able yourself to know, having examined as to all these things of which we accuse him.

MKJV

Act 24:6 who also attempted to profane the temple, whom we took and would have judged according to our Law.

Act 24:7 But the chiliarch Lysias came with much force, taking *him* away out of our hands,

Act 24:8 commanding his accusers to come to you. By examining him, you yourself may know about all these things of which we accuse him.

MURDOCK

Act 24:6 And he was disposed to pollute our temple. And having seized him we wished to judge him according to our law.

Act 24:7 But Lysias the Chiliarch came, and with great violence took him out of our hands, and sent him to thee.

Act 24:8 And he commanded his accusers to come before thee. And if thou wilt interrogate him, thou canst learn from him respecting all these things of which we accuse him.

Webster

Act 24:6 Who also hath gone about to profane the temple: whom we took, and would have judged according to our law.

Act 24:7 But the chief captain Lysias came and with great violence took *him* out of our hands,

Act 24:8 Commanding his accusers to come to thee: by examining whom, thou thyself mayest take knowledge of all these things of which we accuse him.

YLT

Act 24:6 who also the temple did try to profane, whom also we took, and according to our law did wish to judge,

Act 24:7 and Lysias the chief captain having come near, with much violence, out of our hands did take away,

Act 24:8 having commanded his accusers to come to thee, from whom thou mayest be able, thyself having examined, to know concerning all these things of which we accuse him;'

لغات اخري

FDB

Act 24:6 il a même tenté de profaner le temple: aussi l'avons-nous saisi, et nous avons voulu le juger selon notre loi;

Act 24:7 mais Lysias, le chiliarque, étant survenu, l'a emmené en l'arrachant d'entre nos mains avec une grande violence,

Act 24:8 donnant ordre que ses accusateurs vinssent auprès de toi; et par lui tu pourras toi-même, en l'interrogeant, arriver à la pleine connaissance de toutes ces choses dont nous l'accusons.

FLS

Act 24:6 et qui même a tenté de profaner le temple. Et nous l'avons arrêté. Nous avons voulu le juger selon notre loi;

Act 24:7 mais le tribun Lysias étant survenu, l'a arraché de nos mains avec une grande violence,

Act 24:8 en ordonnant à ses accusateurs de venir devant toi. Tu pourras toi-même, en l'interrogeant, apprendre de lui tout ce dont nous l'accusons.

GLB

Act 24:6 der auch versucht hat, den Tempel zu entweihen; welchen wir auch griffen und wollten ihn gerichtet haben nach unserem Gesetz.

Act 24:7 Aber Lysias, der Hauptmann, kam dazu und führte ihn mit großer Gewalt aus unseren Händen

Act 24:8 und hieß seine Verkläger zu dir kommen; von welchem du kannst, so du es erforschen willst, das alles erkunden, um was wir ihn verklagen.

GSB

Act 24:6 der auch versuchte, den Tempel zu entheiligen; den haben wir auch ergriffen und wollten ihn nach unsrem Gesetze richten.

Act 24:7 Aber Lysias, der Oberste, kam dazu und führte ihn mit großer Gewalt aus unsern Händen hinweg

Act 24:8 und hieß seine Ankläger zu dir kommen. Von ihm kannst du selbst, so du ihn verhörest, alles das erfahren, dessen wir ihn anklagen.

التي لا تحتوي علي الاعداد كامله

BBE

Act 24:6 Who, in addition, was attempting to make the Temple unclean: whom we took,

Act 24:8 And from whom you will be able, by questioning him yourself, to get knowledge of all the things which we say against him.

EMTV

Act 24:6 who also attempted to profane the temple, whom we also arrested,

Act 24:8 from whom you will be able, having judged *him* yourself, to learn about all these things of which we are accusing him."

GNB

Act 24:6 He also tried to defile the Temple, and we arrested him.

Act 24:7 *OMITTED TEXT*

Act 24:8 If you question this man, you yourself will be able to learn from him all the things that we are accusing him of."

GW

Act 24:6 He also entered the temple courtyard in a way that violates our tradition. So we arrested him.

Act 24:7 *(OMITTED TEXT)*

Act 24:8 When you cross-examine him, you'll be able to find out from him that our accusations are true."

RV

Act 24:6 who moreover assayed to profane the temple: on whom also we laid hold:

Act 24:7 <??

Act 24:8 from whom thou wilt be able, by examining him thyself, to take knowledge of all these things, whereof we accuse him.

ونجد ان الغالبية من التراجم تحتوي علي العدد

النسخ اليوناني

التي تحتوي على العدد كامل

G N T

Act 24:6 ὃς καὶ τὸ ἱερὸν ἐπείρασε βεβηλῶσαι, ὃν καὶ ἐκρατήσαμεν καὶ κατὰ τὸν ἡμέτερον νόμον ἠθελήσαμεν κρίνειν.

Act 24:7 παρελθὼν δὲ Λυσίας ὁ χιλιάρχος μετὰ πολλῆς βίας ἐκ τῶν χειρῶν ἡμῶν ἀπήγαγε,

Act 24:8 κελεύσας τοὺς κατηγόρους αὐτοῦ ἔρχεσθαι ἐπὶ σέ· παρ' οὗ δυνήσῃ αὐτὸς ἀνακρίνας περὶ πάντων τούτων ἐπιγνῶναι ὧν ἡμεῖς κατηγοροῦμεν αὐτοῦ.

Textus Receptus (1550)

6 ὃς καὶ τὸ ἱερὸν ἐπείρασεν βεβηλῶσαι ὃν καὶ ἐκρατήσαμεν καὶ κατὰ τὸν ἡμέτερον νόμον ἠθελήσαμεν κρίνειν 7 παρελθὼν δὲ Λυσίας ὁ χιλιάρχος μετὰ πολλῆς βίας ἐκ τῶν χειρῶν ἡμῶν ἀπήγαγεν 8 κελεύσας τοὺς κατηγόρους αὐτοῦ ἔρχεσθαι ἐπὶ σέ παρ' οὗ δυνήσῃ αὐτὸς ἀνακρίνας περὶ πάντων τούτων ἐπιγνῶναι ὧν ἡμεῖς κατηγοροῦμεν αὐτοῦ

6 os kai to ieron epeirasen bebēlōsai on kai ekratēsamen kai kata ton ēmeteron nomon ēthelēsamen krinein 7 parelthōn de lusias o chiliarchos meta pollēs bias ek tōn cheirōn ēmōn apēgagen 8 keleusas tous

katēgorous autou erchesthai epi se par ou dunēsē autos anakrinas peri
pantōn toutōn epignōnai ōn ēmeis katēgoroumen autou

Greek Orthodox Church

6 ὅς καὶ τὸ ἱερὸν ἐπείρασε βεβηλῶσαι, ὃν καὶ ἐκρατήσαμεν καὶ κατὰ τὸν
ἡμέτερον νόμον ἠθελήσαμεν κρίνειν· 7 παρελθὼν δὲ ὁ Λυσίας ὁ
χιλίαρχος μετὰ πολλῆς βίας ἐκ τῶν χειρῶν ἡμῶν ἀπήγαγε, 8 κελεύσας
τοὺς κατηγοροὺς αὐτοῦ ἔρχεσθαι ἐπὶ σέ· παρ' οὗ δυνήσῃ αὐτὸς
ἀνακρίνας περὶ πάντων τούτων ἐπιγνῶναι ὧν ἡμεῖς κατηγοροῦμεν
αὐτοῦ.

Textus Receptus (1894)

6 ὅς καὶ τὸ ἱερὸν ἐπείρασεν βεβηλῶσαι ὃν καὶ ἐκρατήσαμεν καὶ κατὰ
τὸν ἡμετερον νομον ἠθελήσαμεν κρίνειν 7 παρελθων δε λυσιας ο
χιλιαρχος μετα πολλης βιας εκ των χειρων ημων απηγαγεν 8 κελευσας
τους κατηγορους αυτου ερχεσθαι επι σε παρ ου δυνηση αυτος ανακρινας
περι παντων τουτων επιγνωναι ων ημεις κατηγορουμεν αυτου

النسخ النقدية التي تحتوي على العدد ناقص

Tischendorf 8th Edition

6 ὅς καὶ τὸ ἱερὸν ἐπείρασεν βεβηλῶσαι, ὃν καὶ ἐκρατήσαμεν, 7 8 παρ' οὗ δυνήσῃ αὐτὸς ἀνακρίνας περὶ πάντων τούτων ἐπιγνῶναι ὧν ἡμεῖς κατηγοροῦμεν αὐτοῦ.

Westcott / Hort (1881)

6 ος και το ιερον επειρασεν βεβηλωσαι ον και εκρατησαμεν 24:07:00 7
8 παρ ου δυνηση αυτος ανακρινας περι παντων τουτων επιγνωναι ων
ημεις κατηγορουμεν αυτου

6 os kai to ieron epeirasen bebēlōsai on kai ekratēsamen 24:7 7 8 par ou
dunēsē autos anakrinas peri pantōn toutōn epignōnai ōn ēmeis
katēgoroumen autou

Byzantine/Majority Text

6 ος και το ιερον επειρασεν βεβηλωσαι ον και εκρατησαμεν 24:7 7
8 παρ ου δυνηση αυτος ανακρινας περι παντων τουτων επιγνωναι ων
ημεις κατηγορουμεν αυτου

والان ندرس معا المخطوطات

المخطوطه

P74

للاسف العدد غير مكتمل لان المخطوط متقطع

وصورتها

ΚΑΝΘΕΝΤΟΣ ΔΕ ΑΡΕΤΗ
ΗΡΞΑΤΟ ΚΑΤΗΓΟΡΙΝ
ΤΕΡΤΥΛΛΟΝ ΕΓΩΝ
ΠΟΛΛΟΙΣ ΕΡΗΜΕΥΣΙ
ΧΑΜΟΝΤΕΣ ΑΙΔΟΥΣ
ΚΑΙ ΔΙΟΡΘΩΜΑΤΩΝ
ΕΙΝΟΛΕΝΩΝ ΤΩ ΕΘΝΙ
ΕΟΤΤΩ ΔΙΑΤΗΣΕΝ ΕΠΙ
ΝΟΙΑΣ ΤΑΝΤΗ ΤΕ ΚΑΙ
ΤΑΝΤΑ ΧΟΥΑΤΟ ΔΕ ΧΟΛΕ
ΘΑΚΡΑΤΙΟΤΕ ΦΗΜΙ ΔΕ
ΠΑΧΗΣ ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΑΣ
ΔΕΙΝΗ ΕΤΙ ΤΑΙΣ ΕΝ ΕΙ
ΕΤΤΩ ΠΑΡΕΚΑΛΩ ΑΚΟΥ
ΕΩΝ ΕΥΝΤΕΛΩΟΤΗ
ΣΗ ΕΤΤΕΙΚΗ ΕΥΡΟΝΤΕ
ΓΑΡ ΤΟΝ ΑΝΔΡΑ ΤΟΥΤΕ
ΛΟΙΛΩΝ ΚΑΙ ΚΙΝΟΥ
ΣΤΑΔΕΙΣ ΤΟΙΣ ΕΘΝΑΙ
ΤΟΙΣ ΚΑΤΗΝΟΙΣ ΕΥ
ΗΝ ΤΡΩΤΟΤΕΤΑΝ
ΛΩΝ ΚΑΤΗΝΝΑΖΟΡΕ
ΔΙΡΕΣΕΩΣ ΟΣΚΑΤΟΙ
ΡΟΝΕΤ ΠΡΑΣΕΝ ΕΒΗΛ
ΟΕ ΟΝ ΚΑΙ ΕΚΡΑΤΙΣΑ
ΤΑΡΟΥ ΔΑΝΗΝΟΥ ΑΠΟ
ΕΝΑΚΡΙΝΑΣ ΤΕΡΤΕΝ
ΩΝ ΤΟΥΤΕ ΕΤΤΕΝ
ΕΥ
ΕΝ
ΕΙΛΙΟ

ونلاحظ

المخطوطه من

9-2

وتحتوي علي

32 سطر

وهي اقل بسطر كامل عن المعتاد

وهو قد يكون العدد الغير ظاهر فيها

ولهذا للأسف هي ليست دليل مع ولا ضد ايضا

6 ος και το ιερὸν ἐπίρασεν ·βεβηλῶσε ον και ἐκρατησαμ[εν] 8 παρ ου
δυνηση αυτος ἀνακρινας περι παντων τουτων επιγν[ων]αι ω[v] [ημει]ς
κατηγ[ορ]οῦμε[v] ·[αυτ]ου

9 συγ[επε]θεν[το] δε και ο[ι] [ιουδαι]οι φ[ασκ]οῦν[τες] [ταυτα] –

6 δς καὶ τὸ ἱερὸν ἐπείρασεν βεβηλῶσαι ὃν καὶ ἐκρατήσαμεν καὶ κατὰ
τόν ἡμέτερον νόμον ἠθελήσαμεν κρίνειν 7 παρελθὼν δὲ Λυσίας ὁ
χιλιαρχος μετὰ πολλῆς βίας ἐκ τῶν χειρῶν ἡμῶν ἀπήγαγεν 8 κελεύσας
τούς κατηγόρους αὐτοῦ ἔρχεσθαι ἐπὶ σέ παρ' οὗ δυνήσῃ αὐτὸς

ἀνακρίνας περὶ πάντων τούτων ἐπιγινῶναι ὧν ἡμεῖς κατηγοροῦμεν
αὐτοῦ

السينائية

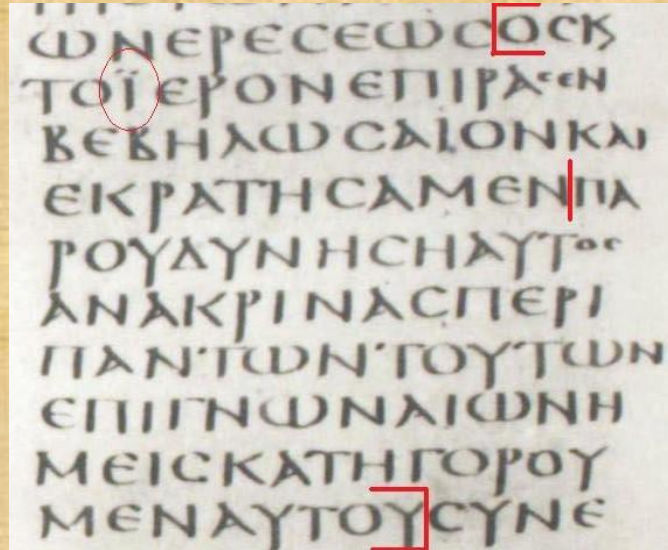
ΣΚΟΝΔΛΓΕΙΝΤΙΡ-
 ΣΕΕΧΟΝΤΑΤΙΛΑΛΗ
 ΣΑΙΣΟΓΕΠΗΛΑΚΟ
 ΜΕΝΟΥΑΕΤΗΣΧΙ
 ΡΟΣΑΥΤΟΥΧΙΑΙ
 ΑΡΧΟΣΚΑΙΙΑΝΑΧ-
 ΡΗΣΑΚΚΑΤΙΑΙΑΝ
 ΕΠΥΝΘΑΝΕΤΟΤΙ
 ΕΣΤΙΝΟΕΧΙΣΑΠΙΣ
 ΓΕΙΛΑΙΜΟΓΕΠΠΕΝ
 ΛΕΟΤΙΟΠΟΥΛΑΙΩ
 ΣΥΝΘΕΟΝΤΟΥ
 ΡΩΤΗΣΑΙΣΕΘΙΩ-
 ΛΥΡΙΟΝΤΟΝΠΑΥ
 ΛΟΝΚΑΤΑΓΑΓΗΤ
 ΤΟΣΥΝΕΛΡΙΟΝΩ
 ΜΕΛΛΟΝΤΙΑΚΡΙ-
 ΣΤΕΡΟΝΠΥΝΟΑ
 ΝΕΣΘΑΠΕΡΙΛΥΗ
 ΣΟΥΝΝΗΠΙΣΟΗ
 ΑΥΤΟΙΣΕΝΕΛΡΕΥ-
 ΣΙΤΑΡΑΥΤΟΝΕΣΑΙ
 ΤΩΝΑΝΑΡΕΣΠΙΛΕ
 ΟΥΣΤΕΣΕΡΑΚΟΝ
 ΤΑΟΙΤΙΝΕΣΑΝΘΕ
 ΜΑΙΤΣΑΝΕΛΥΤΟΥ
 ΜΗΤΕΦΑΓΗΝΗ
 ΤΕΠΠΕΙΝΕΩΣΟΥ
 ΝΕΛΩΔΙΝΑΥΤΟΝ
 ΚΑΙΝΥΗΕΙΣΙΝΕΗ
 ΜΟΙΠΡΟΣΕΧΟ
 ΜΕΝΟΙΤΗΝΑΙΟ
 ΣΟΥΕΠΑΓΓΕΛΙΑΝ
 ΟΜΕΝΟΥΝΧΙΛΙΑ
 ΧΟΣΑΠΙΕΥΣΕΤΟΝ
 ΝΕΑΝΙΣΚΟΝΤΙΑΡ
 ΠΙΛΑΚΜΗΛΕΝΙΕΚ
 ΑΛΛΗΓΑΙΟΤΙΤΑΥΤΑ
 ΕΝΕΦΑΝΙΣΑΣΠΡ-
 ΕΜΕ
 ΚΑΙΠΡΟΣΚΑΛΕΣΑ
 ΜΕΝΟΣΤΙΝΑΚΑΙ
 ΤΩΝΕΚΑΤΟΝΤΑΡ
 ΧΩΝΕΠΠΕΝΕΤΟΙ
 ΜΑΣΚΕΤΕΡΑΤΩ
 ΤΑΣΜΙΑΚΟΕΙΟΥΣ
 ΟΠΩΣΠΟΡΕΥΟ-
 ΣΙΝΕΩΣΚΗΝΑΡΙ

ΑΣΚΑΙΠΠΕΙΣΕΡΑ-
 ΜΗΚΟΝΤΑΚΑΙΔΕ
 ΣΙΟΛΛΑΒΟΥΣΙΑΚ
 ΣΙΟΥΣΑΠΟΤΡΙΤΗ
 ΩΡΑΣΤΗΕΝΥΚΤΟ
 ΚΤΗΝΗΤΕΠΑΡΕΗ
 ΣΑΙΠΝΑΕΠΠΙΚΕΚΑ
 ΤΕΣΤΟΝΠΙΛΑΧΟΝ
 ΛΙΑΣΩΣΩΣΙΠΡΟ
 ΦΗΚΑΤΟΝΗΓΕΜ-
 ΝΑΓΡΑΨΑΣΕΠΙΣΤ-
 ΛΗΝΕΧΟΥΣΑΝΤΟΝ
 ΤΥΠΟΝΤΟΥΤΟΝ
 ΚΑΛΥΔΙΟΣΚΥΣΙΑΣ
 ΤΩΚΡΑΤΙΣΤΩΗΓ
 ΜΟΝΙΦΗΛΙΚΙΧΑ
 ΡΕΙΝΤΟΝΑΝΑΡΑ
 ΤΟΥΤΟΝΣΥΛΛΗΜ
 ΦΘΕΝΤΑΥΠΟΤΩΝ
 ΤΟΥΛΑΙΩΝΚΑΙΜΑ
 ΛΟΝΤΑΑΝΑΡΕΙΣΟ
 ΨΗΑΥΤΩΝΕΠΙΡΑ
 ΣΥΝΤΩΣΤΡΑΤΕΥΜΑ
 ΤΙΕΞΕΙΛΑΜΗΝΜΑ
 ΘΩΝΟΤΙΡΩΜΑΙΟ
 ΕΣΤΙΝΒΟΥΛΟΜΕ
 ΝΟΣΤΕΕΠΠΗΓΩ
 ΝΑΙΤΗΝΑΓΓΙΛΙΑΝ
 ΗΝΕΝΕΚΑΛΟΥΝ
 ΑΥΤΩΚΑΤΗΓΑΙΟΝ
 ΕΙΣΤΟΣΥΝΕΛΡΙΟΝ
 ΑΥΤΩΝΟΝΕΥΡΟΝ
 ΕΓΚΑΛΟΥΜΕΝΟΝ
 ΠΕΡΙΖΗΤΗΜΑΙΩ
 ΤΟΥΝΟΜΟΥΑΥΤΩ
 ΜΗΔΕΝΔΕΛΕΙΟΝ
 ΘΑΝΑΤΟΥΗΛΕΣΗ
 ΕΧΟΝΤΑΕΓΚΑΝΗΜ
 ΜΗΝΥΟΙΣΗΣΕΜΗ
 ΕΠΙΚΟΥΛΗΕΙΣΤ
 ΑΝΑΡΑΕΣΕΣΟΙΕ
 ΣΑΥΤΩΝΕΠΠΕΜΤΑ
 ΠΡΟΣΕΠΑΡΑΤΙ
 ΛΑΣΚΑΙΤΟΙΣΚΑΤΗ
 ΓΟΡΟΙΣΛΕΓΙΝΑΥΤ
 ΕΠΙΣΟΥ
 ΕΡΡΩΣΟ
 ΟΙΜΕΝΟΥΝΣΤΡΑ

ΤΙΩΤΑΙΚΑΤΑΤΟΑΙ
 ΑΤΕΤΑΓΜΕΝΟΝΑΙ
 ΤΟΙΣΑΝΑΛΛΟΝ
 ΤΕΣΤΟΝΠΙΛΑΧΟΝ
 ΗΓΑΓΟΝΑΙΑΝΥΚΤ
 ΕΙΣΤΗΝΑΝΤΙΠΛΑΤ
 ΛΑΤΗΛΕΕΠΙΛΥΡΙ
 ΕΛΑΝΤΕΣΤΟΥΠ
 ΠΕΙΣΑΠΕΡΧΕΣΟΕ
 ΣΥΝΑΥΤΩΕΠΕΣΤ
 ΤΑΝΕΙΣΤΗΝΤΑΡΑ
 ΡΟΛΗΝΟΙΤΙΝΕΣ
 ΕΙΣΕΛΘΟΝΤΕΣΕΙ
 ΠΗΝΚΑΙΣΑΡΙΑΝ
 ΚΑΙΑΝΑΛΟΝΤΕΣ
 ΤΗΝΕΠΙΣΤΟΛΗΝ
 ΤΩΗΓΕΜΟΝΙΠΑ
 ΡΕΣΤΗΣΑΝΚΑΠ
 ΠΑΥΛΟΝΑΥΤΩ
 ΑΝΑΓΝΟΥΣΑΕΚΗ
 ΕΠΕΡΩΤΗΣΑΕΚ
 ΠΟΙΑΣΕΠΑΡΧΕΙΑ
 ΕΣΤΙΝΚΑΙΠΥΘΟ
 ΜΕΝΟΣΟΤΙΛΙΤΟΚ
 ΛΙΚΙΑΣΕΣΤΙΝΑΙΑ
 ΚΟΥΣΟΜΕΣΟΥΕΦΗ
 ΟΤΑΝΚΑΙΟΙΚΑΤΗ
 ΓΟΡΟΙΣΟΥΤΙΑΡΑ
 ΜΩΝΤΑΙΚΕΛΕΥΕ
 ΤΟΕΝΤΩΠΡΑΓΤΩ
 ΡΙΩΤΟΥΗΡΩΛΟΙ
 ΦΥΛΑΚΕΣΕΘΑΙΑΤ
 ΜΕΤΑΔΕΠΕΝΤΕΝ
 ΜΕΡΑΣΚΑΤΕΚΗΧ
 ΧΙΕΡΕΥΣΑΝΑΝΙΑ
 ΜΕΤΑΠΡΕΣΚΥΤΗ
 ΤΙΝΩΝΚΑΙΡΙΤΟΡ
 ΤΕΡΤΥΛΛΟΥΤΙΝΟ
 ΟΙΤΙΝΕΣΕΝΕΦΑΝΙ
 ΣΑΝΤΩΗΓΕΜΟΝΙ
 ΚΑΤΑΤΟΥΠΙΛΑΧΟΥ
 ΚΑΝΘΕΝΤΟΣΛΕΥ
 ΤΟΥΗΡΑΧΤΟΙΚΑΤΗ
 ΓΟΡΕΙΝΟΤΕΡΤΥΛ
 ΛΟΣΛΕΓΩΝΠΟΛΛΗ
 ΕΙΡΗΝΗΕΤΥΓΧΑΝ
 ΙΕΣΑΙΔΕΟΥΚΑΙΝΙ
 ΘΩΜΑΤΩΝΤΗΝ

ΝΩΝΤΩΕΘΝΗΤ
 ΤΚΟΛΙΑΤΗΣΕΗΠΡ
 ΝΟΙΔΑΠΙΑΝΤΗΠ
 ΠΑΝΤΑΧΟΥΑΠΟΛ
 ΧΟΜΕΘΑΚΡΑΤΗΤ
 ΦΗΛΙΣΜΕΤΑΠΛΗ
 ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΑΣΙΝΑ
 ΛΕΜΗΕΠΠΙΛΑΕΡ
 ΣΕΕΝΚΟΙΤΩΠΑ
 ΡΑΚΑΛΩΑΚΟΥΑΙ
 ΣΕΗΜΩΝΣΥΝΤΕ
 ΠΗΣΕΠΠΕΙΚΙΛΕΥ
 ΡΟΝΤΕΣΤΑΡΤΟΝΑΝ
 ΔΡΑΤΟΥΤΟΝΛΟΙΜ
 ΚΑΙΚΙΝΟΥΝΤΙΑ
 ΣΙΣΠΑΣΙΤΟΙΣΟΥ
 ΑΛΙΟΙΣΤΟΙΣΚΑΤΑ
 ΤΗΝΟΙΚΟΥΜΕΝΗ
 ΠΡΩΤΟΣΤΑΤΗΝ
 ΤΗΣΤΩΝΝΑΖΩΡΗ
 ΩΝΕΡΕΣΕΩΣΕΣ
 ΤΟΙΕΡΟΝΕΠΙΡΑ
 ΒΕΒΗΛΩΣΑΙΟΝΚΑ
 ΕΚΡΑΤΗΣΑΜΕΝΠΑ
 ΡΟΥΛΥΝΗΧΑΥΤ
 ΑΝΑΚΡΙΝΑΣΠΕΡ
 ΠΑΝΤΩΝΤΟΥΤΩΝ
 ΕΠΙΤΩΝΑΙΩΝΗ
 ΜΕΙΣΚΑΤΗΓΟΡΟΥ
 ΜΕΝΑΥΤΟΥΣΥΝΕ
 ΠΕΘΕΝΤΟΔΕΚΑΗ
 ΤΟΥΛΑΙΟΙΦΛΑΚΗ
 ΤΕΣΤΑΥΤΑΟΥΤΩ
 ΕΧΕΙΝ
 ΑΤΙΕΚΡΙΘΗΤΕΟΠΑ
 ΛΟΣΝΕΥΣΑΝΤΟΥ
 ΤΩΤΟΥΗΓΕΜΟΝ
 ΛΕΤΕΙΝΕΚΠΟΛΛΩΝ
 ΕΤΩΝΟΝΤΑΣΕΚΡ
 ΠΗΝΤΩΕΘΝΗΤ
 ΕΠΙΣΤΑΜΕΝΟΣΕ
 ΟΥΜΩΣΤΑΠΕΡΙΜΑ
 ΤΟΥΑΠΟΛΟΓΟΥΜΑ
 ΛΥΝΑΜΕΝΟΥΣΟΥ
 ΣΤΗΝΩΝΑΙΟΤΗ
 ΠΑΙΟΥΣΕΙΣΙΝΗ
 ΠΜΕΡΑΙΑΩΔΕΚΑ
 ΑΦΗΣΑΝΕΚΗΝΗΡ

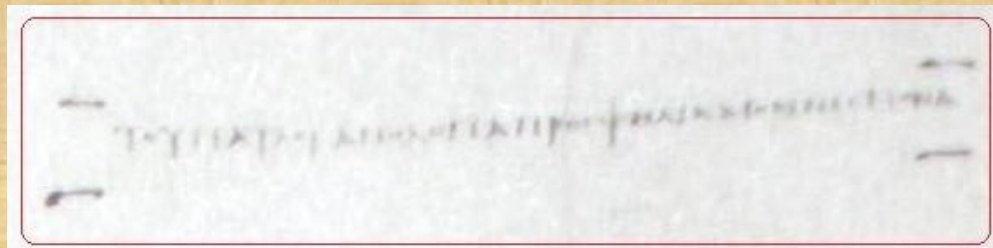
وبتكبير العدد



ونلاحظ ان في العدد 6 توجد علامة نقديه دلالة علي وجود خطأ وهو نقطتين

ولكن تشير الي ماذا

والمفاجئه في اعلي الصفحة نجد التعديل الذي غير واضح للاسف



ونري التصحيح يثبت العدد

غير موجود فعلا في الفاتيكانية ولا الاسكندرية
ولكنها موجوده في كميه كبيره جدا في المخطوطات

E Ψ

056 0142

33 36 104 181 307 424* 436 453 610 323 483 614 2412 2495 629^{lat} 630 945
1409 1505 1678 1739 1891 2344 2464

Byz^{pt}

والاهم هو وجوده في مخطوطات اقدم من الفاتيكانية وهو الترجمة اللاتينية القديمه التي تعود
لبدايات القرن الثاني

مثل

it^{ar} it^c it^{dem} it^e (it^{gig}) it^{p(c)} it^{ph} it^{ro} it^w

وموجود في بعض مخطوطات الفلجات (لان المشكك يدعي انها غير موجود في كل مخطوطات
الفلجاتا)

(vg^{cl})

الترجمة السريانية التي تعود للقرن الرابع

syr^p syr^h

وصورة البشيتا

[illegible]

ويوجد فيها الاعداد كامل

ونصه

Aramaic NT: Peshitta

[illegible]

وترجمتها

**24:6 and he willed to pollute our temple; and having apprehended him,
we sought to judge him according to our law;**

24:7 but Lusios the tribune came, and with great force transferred him from our hands,

24:8 and hath sent him unto thee, and commanded his accusers to come to thee; and thou canst by questioning him learn from him concerning all these things of which we accuse him.

والترجمه الارمنية

arm

والترجمه الاثيوبية

eth

والترجمه السلافينية

Slav

واعتقد انهم ادلة كافية لاثبات اصالة العدد

وايضا اقوال الالباء

القديس يوحنا ذهبي الفم

Page 844

020 npnf111

Who also hath gone about to profane the temple; whom we took, [and would have judged according to our law.”] (v. 6.) See how they insult even the Law; it was so like the Law, forsooth, to beat, to kill, to lie in wait! And then the accusation against Lysias: though he had no right, say they, to interfere, in the excess of his confidence he snatched him from us: [“But the tribune Lysias came upon us, and with great violence took him away out of our hands, commanding his accusers to come unto thee]:¹¹¹⁰ The bracketed passage in vv. 6–8 om. in A. B. G. H. 8. and R.V.—G.B.S. by examining of whom thyself mayest take knowledge of all these things, where of we accuse him.:

ويقتبسها نصا واضحا

وَأَرَدْنَا أَنْ نَحْكَمَ عَلَيْهِ حَسَبَ رَأْيِ مُوسَى

فَأَقْبَلَ لِيَسْأَلَ الْأَمِيرَ بِغُفٍّ شَدِيدٍ وَأَخَذَهُ مِنْ بَيْنِ أَيْدِينَا

وَأَمَرَ الْمُشْتَكِينَ عَلَيْهِ أَنْ يَأْتُوا إِلَيْكَ

ونجد الاعداد كامله في كلامه

وايضا اقتباس اخر

اكده العالم ريتشارد ولسن يؤكد اصالة العدد

وهو من اقوال

Theophylact mss^{according to Bede}

التحليل الداخلي

الاعداد تتكلم عن

24: 2 فلما دعي ابتدا ترتلس في الشكاية قانلا

24: 3 اننا حاصلون بواسطتك على سلام جزيل و قد صارت لهذه الامة مصالح بتدبيرك فنقبل ذلك

ايها العزيز فيلكس بكل شكر في كل زمان و كل مكان

24: 4 و لكن لنلا اعوقك اكثر التمس ان تسمعنا بالاختصار بحلمك

24: 5 فاننا اذ وجدنا هذا الرجل مفسدا و مهيج فتنة بين جميع اليهود الذين في المسكونة و مقدم

شيعة الناصريين

24:6 و قد شرع ان ينجس الهيكل ايضا امسكناه و اردنا ان نحكم عليه حسب ناموسنا

24:7 فاقبل ليسياس الامير بعنف شديد و اخذه من بين ايدينا

24:8 و امر المشتكين عليه ان ياتوا اليك **و منه** يمكنك اذا فحصت ان تعلم جميع هذه الامور التي نشتكى بها عليه

24:9 ثم وافقه اليهود ايضا قائلين ان هذه الامور هكذا

24:10 فاجاب بولس اذ اوما اليه الوالي ان يتكلم اني اذ قد علمت انك منذ سنين كثيرة قاض لهذه الامة احتج عما في امري باكثر سرور

24:11 و انت قادر ان تعرف انه ليس لي اكثر من اثني عشر يوما منذ صعدت لاسجد في اورشليم

24:12 و لم يجدوني في الهيكل احاج احدا او اصنع تجمعاً من الشعب و لا في المجامع و لا في المدينة

24:13 و لا يستطيعون ان يثبتوا ما يشتكون به الان علي

24:14 و لكنني اقر لك بهذا انني حسب الطريق الذي يقولون له شيعة هكذا اعبد اله ابائي مؤمنا بكل ما هو مكتوب في الناموس و الانبياء

24:15 و لي رجاء بالله في ما هم ايضا ينتظرونه انه سوف تكون قيامة للاموات الابرار و الائمة

24:16 لذلك انا ايضا ادرب نفسي ليكون لي دائما ضمير بلا عثرة من نحو الله و الناس

24:17 و بعد سنين كثيرة جئت اصنع صدقات لامتي و قرابين

24:18 و في ذلك وجدني متطهرا في الهيكل ليس مع جمع و لا مع شغب قوم هم يهود من اسيا

24:19 كان ينبغي ان يحضروا لديك و يشتكوا ان كان لهم علي شيء

24:20 او ليقبل هؤلاء انفسهم ماذا وجدوا في من الذنب و انا قائم امام المجمع

24: 21 الا من جهة هذا القول الواحد الذي صرخت به واقفا بينهم اني من اجل قيامة الاموات احاكم منكم اليوم

24: 22 فلما سمع هذا فيلكس امهلهم اذ كان يعلم بكثير تحقيق امور هذا الطريق قائلا متى انحدر
ليسياس الامير افحص عن امورك

اولا سياق الكلام

هنا اليهود يشرحون موقفهم انه مخالف للناموس وارادوا ان يحكموا عليه حسب الناموس

ولو وقف كلامهم عند هذا الحد لاصبح غير واضح لانه لا يتضح من الاعداد لماذا غيروا رايهم
وبدل ان يحكموا عليه بنفسهم حسب الناموس احضر شاول للوالي

ثانيا لايتكلمون عن وسيلة احضار شاول للوالي

ثالثا يستشهدون بقول شخص ما (ومنه) تعود علي من ؟ فيكون كلامهم غير مفهوم للوالي تماما

ولكن لو سياق الكلام به العدد الكامل

فهم يشرحون موقفهم بان بولس مخالف للناموس وارادوا ان يحكموا عليه حسب الناموس ولكن
بسبب الامير ليسياس الذي انتزعه من يدهم واحضره الي الوالي فهم يطلبوا من الوالي ان يحكم
علي بولس ويثبتوا كلامهم للوالي بانه ممكن ان يسمع (منه) التي تعود علي الامير ليسياس

وبهذا تكون الصورة واضحة للوالي ومفهومة

ثانيا هل هناك اعداد تشرح ذلك ايضا ؟

نعم

21: 27 و لما قاربت الايام السبعة ان تتم راه اليهود الذين من اسيا في الهيكل فهاجوا كل الجمع و القوا عليه الايادي

21: 28 صارخين يا ايها الرجال الاسرائيليون اعينوا هذا هو الرجل الذي يعلم الجميع في كل مكان ضدا للشعب و الناموس و هذا الموضع حتى ادخل يونانيين ايضا الى الهيكل و دنس هذا الموضع المقدس

21: 29 لانهم كانوا قد راوا معه في المدينة تروفيمس الافسسي فكانوا يظنون ان بولس ادخله الى الهيكل

21: 30 فهاجت المدينة كلها و تراكض الشعب و امسكوا بولس و جروه خارج الهيكل و للوقت اغلقت الابواب

21: 31 و بينما هم يطلبون ان يقتلوه نما خبر الى امير الكتيبة ان اورشليم كلها قد اضطربت

21: 32 فللوقت اخذ عسكرا و قواد مئات و ركض اليهم فلما راوا الامير و العسكر كفوا عن ضرب بولس

21: 33 حينئذ اقترب الامير و امسكه و امر ان يقيد بسلسلتين و طفق يستخبر ترى من يكون و ماذا فعل

21: 34 و كان البعض يصرخون بشيء و البعض بشيء اخر في الجمع و لما لم يقدر ان يعلم اليقين لسبب الشعب امر ان يذهب به الى المعسكر

21: 35 و لما صار على الدرج اتفق ان العسكر حمله بسبب عنف الجمع

21: 36 لان جمهور الشعب كانوا يتبعونه صارخين خذه

ويتضح ان اليهود ارادوا قتله فاتي الامير واخذ بولس بعنف . وعنف الامير كان رد فعل لعنف الجمع ويتضح ان الذي ذكر في 24: 6-8 صحيح

وايضا

23: 26 كلوديوس ليسياس يهدي سلاما الى العزيز فيلكس الوالي

23: 27 هذا الرجل لما امسكه اليهود و كانوا مزمعين ان يقتلوه اقبلت مع العسكر و انقذته اذ اخبرت انه روماني

23: 28 و كنت اريد ان اعلم العلة التي لاجلها كانوا يشتكون عليه فانزلته الى مجمعهم

23: 29 فوجدته مشكوا عليه من جهة مسائل ناموسهم و لكن شكوى تستحق الموت او القيود لم تكن عليه

23: 30 ثم لما اعلمت بمكيدة عتيدة ان تصير على الرجل من اليهود ارسلته للوقت اليك امرا المشتكين ايضا ان يقولوا لديك ما عليه كن معافي

ويخبر بنفس القصة ويؤكد مره اخري ما جاء في الاصحاح 24: 5-8

واعتقد بهذا يكون بناء علي التحليل الخارجي (مخطوطات و ترجمات قديمه جدا من القرن الثاني وما بعده و اقوال اباء) وايضا التحليل الداخلي وسياق الكلام تشهد باصالة العدد

والمجد لله دائما